

No. 87

NWL Plates 46–8 (coll.)

ND 10009

7.0 × 13.7
NE 50; eastBM custody
—

- Obv. 1 *il-ka-[ka-t]e ša LÚ.U[Š[?]] ḠAGRIG[?] ḡša uru^uarba-il*
 2 *ina É.ḠGAL[?] [SUM]-nu-ni*
-
- 3 4 *qa* G[*i*Š.KIN.GEŠTIN[?]] *š*a KUR
 4 [] *š*a KUR
 5 [] x.HI.A
 (4 or 5 lines lost)
- 10 PAP *an-[ni-u*] *š*a[?] KASKAL
-
- 11 20 MA.NA ŠIM.[] ŠIM.LI
 12 1 GÚ ŠIM.[] x x[]
 13 PAP *an-ni-ú* LÚ.[] KASKAL
-
- 14 3 *qa* GIŠ.KIN.GEŠTIN.MEŠ 3 MA.NA ŠIM Ḡx[?] LÚ.ŠIMxA *š*a KASKAL
-
- 15 4[?]-BÁN *ú*ti-ti-pu 6 MA.NA URUDU ¹A[D-GI]Š LÚ.SUM.NINDA
 16 *š*a IGI KUŠ.DU₁₀.GAN.MEŠ
-
- 17 2-BÁN 7 *qa* *ú*ḡkar[?]-šú 2-BÁN 7 <*qa*> GIŠ.KIN.GEŠTIN 5 MA.NA URUDU.MEŠ
^{1.d}[x-]u-a-a L[Ú] Ḡ[?]
 18 6 *qa* *ú*kar-šú *lú*na-ki-su
 19 4 MA.NA URUDU ^{1.d}30-tab-ni-PAP *lú*šá me-di-li-šú

- 20 P[AP] *an-ni-ú* É LÚ.MU
-
- 21 2-BÁN 7 *qa úkar-šú* 2-BÁN 7 *qa* GIŠ.KIN.GEŠTIN 5 MA URUDU¹ ¹*aš-šur-xx(x)*
LÚ.SUM[?].NINDA[?]
- 22 1-BÁN GIŠ.KIN.GEŠTIN.MEŠ ^{lú}*ša a-ku-si-šú*
- 23 5 *qa úkar-šú lúša b[i]l'-li-šú*
- B.E. 24 3[?] *qa úkar-šú lúša* x x MEŠ-šú
- 25 [x] *qa* GIŠ.KIN.GEŠTIN.MEŠ 5 *qa* ^{giš}*bu-tu-[nat[?]]*
- Rev. 26 5 *qa šešu-'i ha-še-ú-te* 1 ME GIŠ.NU[?][.ÚR.MA(?)]
- 27 ^{lú}*ša si-e-qu-r[a[?]-te-šú(?)]*
- 28 [PA]P *an-ni-ú* É LÚ.SUM.NINDA
-
- 29 [x] *qa úkar-šú* 1½ *qa* GIŠ.KIN.GEŠTIN 1½ *qa úti-[ti]-pu*
30 ^{lú}*ša* GIŠ.PA *a-na* LÚ.MAH.MEŠ-*ni*
-
- 31 1-ú [x] GAB.MEŠ *a-na šam-me ina* UGU ^{lú}*um-m[a-(a-)]-ni*
- 32 [x M]A URUDU *ku-um šam-me* LÚ.[]x
-
- 33 [*ina*]^{ur}ur-za 24 [x] *ina* ^{ur}sa-ma-ak-ka
- 34 [(x) x]x x [(x) LÚ]še-lap-pa-a-a [L]Ú.SIMUG URUDU LÚ.NAGAR.MEŠ *e-ši-du*
- 35 [x +]10 ANŠE ŠE.N[UMUN x x x x] MAN LÚ.SIMUG AN.BAR *e-ši-[d]u*
- 36 [P]AP 80 ANŠE [] *ma-'u-tu ša* É.GAL
-
- 37 2 *i-si-ta-a-[te ()]* ša BÂD ^{lú}*um-ma-ni i-ra-ši-pu¹*
-
- 38 PAP *an-ni-ú* [] É.GAL
-
- 39 [x] ^ú*kar-šú* [^{giš}*bu-tu-na-te*
- 40 []^{šim} x 1-BÁN 6[?] [*qa* (^{giš})*bur-ši-na-te* LÚ.MU *ša* MÍ KUR
- 41 [x-BÁN[?]] ^ú*kar-šú* 1-BÁN 6 *qa* GIŠ.KIN.GEŠTIN 2-BÁN ^{giš}*bu-[-t]u-na-te*
- 42 1-BÁN ^ú*ti-ti-pu* 1-BÁN 6 *qa* ^{giš}*bur-ši- <na> -te* x x (-x) LÚ.SUM.NINDA *ša* MÍ KUR
- 43 5 *qa* GIŠ.KIN.GEŠTIN *ša a-ku-si-šú* 3 *qa úkar-šú lúša [b]il-li-šú*
- 44 2 *qa úkar-šú* 2 *qa úti-ti-pu* 2 *qa* ^{giš}*bu-tu-na-[te]*
- 45 4 *qa úbur-ši-na-te* 4 *qa* GIŠ.KIN.GEŠTIN.MEŠ
- 46 MÍ.SUM.NINDA-*tú* ša MÍ É.GAL
-
- 47 [x] *qa úti-ti-pu* 1½ *qa* GIŠ.KIN.GEŠTIN
- 48 1½ *qa úkar-šú* LÚ.MU LÚ.SUM.NINDA *ša* É.GAL
-
- L.S. 49 PAP 5-BÁN 4 *qa ti-ti-pu* [x-BÁN] 1 *qa úkar-šú* 1 ANŠE 1[?]-BÁN 5 <*qa*>
[GI]Š.KIN.GEŠTIN 2-BÁN 7 <*qa*> *bu-tu-nat*
- 50 3[?]-BÁN 6 *qa bur-ši-na-[te]* x x [MA.N]A URUDU

Translation

Ilkakāte-payments which the deputy[?] *abarakku*-steward for Arbil [delivered[?]] in the palace:

4 *qa* of grapes?[?][]of the land/palace
[]of the land/palace
(5 or 6 lines too fragmentary to translate)
All this []of the campaign.

20 minas of (plant)[]juniper
1 talent of (plant) []
All this, the [...] -official, of the campaign.

3 *qa* of grapes, 3 minas of aromatic plants: the brewer of the campaign.

4 seah of *titipu*-fruit, 6 minas of copper: Abu-lešir the *karkadinnu*-official who is in charge of the leather bags.

2 seah 7 *qa* of leeks, 2 seah 7 (*qa*) of grapes, 5 minas of copper, PN the “ditto”-official?[?]
6 *qa* of leeks, the *nākisu*,
4 minas of copper, Sin-tabni-ušur, the official in charge of salted meats:
All this, the department of the *nuhatimmu*-cook.

2 seah 7 *qa* of leeks, 2 seah 7 *qa* of grapes, 5 minas of copper, Aššur-x the *karkadinnu*-official?[?]
1 seah of grapes, the official in charge of *akūsu*-soups/sauces,
5 *qa* of leeks, the official in charge of *billu*-mixture?[?],
3 *qa* of leeks, the official in charge of aromatic plants(?),
x *qa* of grapes, 5 *qa* of pistachios,
5 *qa* of crushed[?] šu’u-grain, 100 pom[egranates[?]], the official in charge of *zigurrat*-cakes:
All this, the department of the *karkadinnu*-official.

x *qa* of leeks, 1½ *qa* of grapes, 1½ *qa* of *titipu*-fruit, the mace-bearer for ambassadors.

1 for plants, for the use of(?) the craftsmen[?], x minas of copper instead of plants, the official []

[]in the town Urza, 24 () in the town Samakka,
[] the Šeleppaeon(s), coppersmith(s) (and) carpenters will harvest,
10[?] homers of seed-corn []... the blacksmith(s) will harvest: Total, 80 homers []
ma’uttu-land of the palace.

2 towers (.....) of the wall, the craftsmen will build.

All this, [] the palace.

[] leeks [] pistachios,
[] ... 1 seah 6 [qa?] of *buršināte*, the *nuhatimmu*-cook of the queen,
[x seah?] of leeks, 1 seah 6 *qa* of grapes, 2 seah of pistachios,
1 seah of *titipu*-fruit, 1 seah 6 *qa* of *buršināte*, [] the *karkadinnu*-official of the queen,
5 *qa* of grapes, the official in charge of *akūsu*-soups/sauces, 3 *qa* of leeks, the official in
charge of *billu*-mixture,
2 *qa* of leeks, 2 *qa* of *titipu*-fruit, 2 *qa* of pistachios,
4 *qa* of *buršināte*, 4 *qa* of grapes,
the *karkadinnutu* female official of the queen.

x *qa* of *titipu*-fruit, 1½ *qa* of grapes,
1½ *qa* of leeks, the *nuhatimmu*-cook (and) the *karkadinnu*-official of the palace.

Total, 5 seah 4 *qa* of *titipu*-fruit, [x seah] 1 *qa* of leeks, 1 homer 1² seah 5 (*qa*) of grapes, 2
seah 7 *qa* of pistachios,
3² seah 6 *qa* of *buršināte*, [....., x mi]nas of copper.

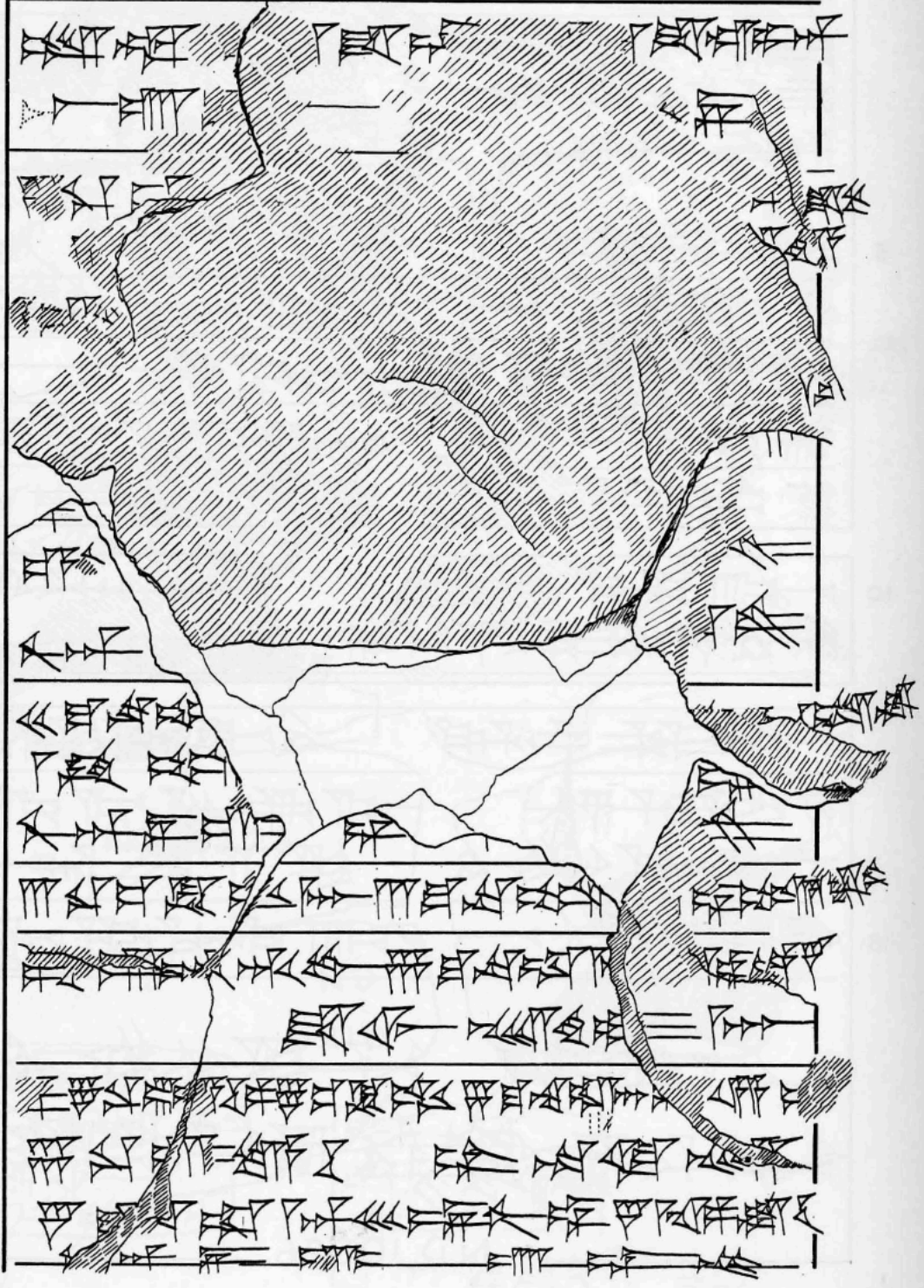
Обв.

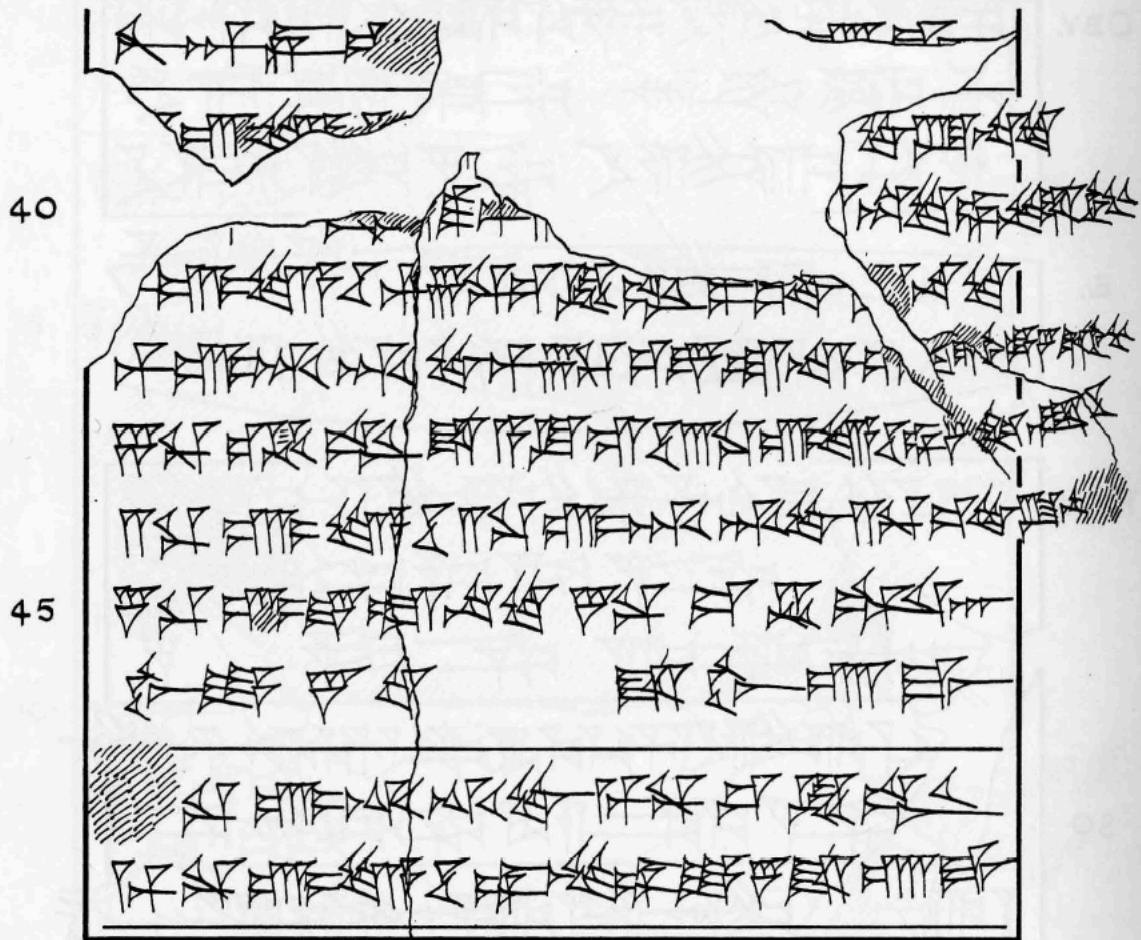
5

10

15

20





The following is written in two lines down the left hand side of the tablet:

